Porównanie tłumaczeń Hioba 12:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Puszcza kapłanów boso i niezachwianych przewraca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Puszcza też boso kapłanów i przewraca najpewniej stojących. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odprowadza złupionych książąt i wywraca mocarzy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Podaje książęta na łup, a mocarze podwraca. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Prowadzi kapłany beze czci a przedniejsze pany podwraca, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kapłanom każe iść boso, powali największych mocarzy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wypuszcza kapłanów bez szat i doprowadza stare rody do wymarcia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On kapłanom każe iść boso i powala największych mocarzy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozbawia rozsądku kapłanów, a siłaczy powala. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On sprowadza niesławę na kapłanów i obala największych mocarzy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він відсилає священиків полоненими, а сильних землі перекинув. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kapłanów wyprowadza boso oraz niweczy tych, co wydają się silnie utrwaleni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On kapłanów puszcza boso i obala nieprzerwanie zasiadających; |